

CANTATE BWV 130
HERR GOTT, DICH LOBEN ALLE WIR

Seigneur Dieu, nous te louons tous...

MICHAELISTAG

Cantate pour le jour de la Saint-Michel

Leipzig, 29 septembre 1724

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2024). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «...» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(A) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*

(B) = *Si bémol majeur*

BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz

B.c. = Basse continue ou continuo

BCW = Bach Cantatas Website

BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes).1975.

BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft*.

BJb. = *Bach-Jahrbuch*

(C) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*

D = Deutschland

(D) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*

(E) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*

EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.

EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.

(F) = *Fa*

(G) = *Sol majeur* → (*g moll*) = *sol mineur*

GB = Grande-Bretagne = Angleterre

(H) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*

KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.

Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements

NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).

NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).

OP. = Original Partitur = Partition originale autographe

OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales

P. = Partition = Partitur

p. = page ou pages

PBJ. 1955 = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.

PKB = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin

St. = Parties séparées = Stimmen

La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

DATATION BWV 130

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2, page 256] : « Une reprise de la cantate vers 1732-1735. »

DÜRR : Chronologie 1724. BWV 78 (10 septembre). BWV 99 (17 septembre). BWV 8 (24 septembre). *BWV 130 (Saint-Michel 29 septembre). BWV 114 (1^{er} octobre). BWV 96 (8 octobre). BWV 5 (15 octobre).

HERZ : Ancienne datation, celle de Spitta, entre 1735 et 1744.

HIRSCH : Classement CN. 92 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique). 2. Jahrgang – Choral - Kantaten. Deuxième cycle des cantates de Leipzig (Jahrgang. II). Période allant du 11 juin 1724 au 27 mai 1725.

NEUMANN : « 29 septembre 1724. Le 1^{er} octobre suivant débute la grande foire de la Saint-Michel. »

PIRRO [*J.-S. Bach*] : « Les cantates après 1727. Le BWV 130 fait parties de la liste des cantates composées entre 1735 et 1745. »

SCHWEITZER : Datation de Spitta : « *Les cantates écrites après 1734* »

SOURCES BWV 130

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http://www.bach:gwgd.de/bach_engl.html).

bach.digital.de. (2017) : 31 références, 3 perdues (dont celle de la partition de la Berliner Singakademie, par fait de guerre, 1945...) et 3 du choral.

BWV 130. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Référence [gwgd.de/bach](http://www.bach:gwgd.de/bach): Privatbesitz Erbengemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130. J. S. Bach. 9 feuilles de la première version (incomplète). Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → W. F. Bach ? → C.P.H. Pistor → F.D.E. Rudorff (don de Pistor) → W. Bargiel → K. Schmiedel → Privatbesitz Erbengemeinschaft Schmiedel → BB (en dépôt à la Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1976).

Référence gwdg.de/bach: Privatbesitz Mme. Gouin (F-Paris), BWV 130. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Deux feuilles de la première version d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130.
Sources : J.-S. Bach ? → H. Naegeli → H. Schulz → H. Fatio → H. Darel (Paris) → M^{me} Gouin (puis dépôt à Royaumont (France - 95).

BGA. Jg. XXVI (26^e année). Alfred Dörrffel. Leipzig, September 1878] : La partition autographe est en la possession du Professeur Woldemar Bargiel, à Berlin. A la dernière page on lit : *J. J. Festo Archangeli Michaelis / Herr Gott dich loben alle wir.*

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2 (note 1), page 839] : « La partition autographe de la cantate WV 130 était à la fin du XIX^e siècle entre les mains du compositeur berlinois Woldemar Bargiel ; elle devint ensuite la propriété de la famille Schmiedel de Nuremberg. On n'en connaît pas [1983] l'actuel propriétaire. »

SCHMIEDER (1973) : Partition : 10 feuilles. Jadis en la possession du professeur Woldemar Bargiel puis de Frau Clara Bargiel, à Berlin.

SPITTA [*Johann Sebastian Bach*, volume 3, page 285] : « *The Half Moon Watermark* » (filigrane représentant une *demi-lune*) sur la première moitié de la feuille (l'autre demeurant en blanc) est caractéristique d'un grand nombre de cantates de la dernière partie des oeuvres de Bach". Suit une série de 35 cantates dont la cantate BWV 130 en seizième position. »

BWV 130. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Référence gwdg.de/bach: A Wgm A 92 (Vienne). J. S. Bach. Une feuille de partie séparée (2^e version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (vers 1732/1735).

Sources : J.-S. Bach → K. E. Henrici, Berlin → Gilhofer & Ranschburg, Vienne → (Vienne, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Bibliothek).

Référence gwdg.de/bach: B Bruxelles, Archives Royales. Papiers Reine Elisabeth. N° 161. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Une feuille (Première version) de partie séparée. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724).

Sources : J. S. Bach ? → H. Naegeli → N. Rauch (catalogue 1956) → Bruxelles, Bibliothèque Royale Albert I^{er}.

Référence gwdg.de/bach: CH CObodmer BWV 0130. J. S. Bach. Une feuille de partie séparée 130/3 (2^e version). Première moitié du 18^e siècle (1732/1735). Sources : J.-S. Bach → ? → K. E. Henrici, Berlin → Gilhofer & Ranschburg, Vienne → Salzburg, Stefan Zweig → H. Hinterberger, Vienne → Genf, Fondation Martin Bodmer, Genf, Bibliotheca Bodmeriana (Tchécoslovaquie).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 895. Copiste : Ch. G. Meißner (révision de J.-S. Bach). Une feuille et demi (Première version). de partie séparée (BWV 130/1). Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach ? → H. G. Naegeli → Hermann Naegeli → Johannes Brahms → Preußisches Kulturministerium (1893) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz) (1892).

bach.digital.de: *Tenore*. Fragment de la voix de ténor (8 pages avec, en tête, annotation « *auparavant en possession de Brahms* »).

Référence gwdg.de/bach: D B N. Mus. ms. 474. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach et copiste anonyme. Parties séparées de la première version (septembre 1724) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130.

Sources : J.-S. Bach → ? → H. Naegeli → H. Schulz, Leipzig → Marchand de livres O. A. Schulz, Leipzig → Recueil des maisons Pleyel, Lyon & Cie à Paris → BB (Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz).

bach.digital.de: *Zum Basso continuo* (2 pages de musique, transposition. Copiste Ch. G. Meißner).

Référence gwdg.de/bach: D Cv V. 1109.3. Copistes : Ch.G. Meißner. J.-S. Bach. Deux feuilles de partie séparée (vers 1724) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Sources : J.-S. Bach → ? → H. Naegeli → H. Schulz → Coburg, Kunstsammlung der Veste Coburg, Bibliothek.

Référence gwdg.de/bach: D Elb A. A. 4. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Copiste anonyme. Quatre feuilles de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Sources : J.-S. Bach → ? → K. E. Henrici, Berlin → Gilhofer & Ranschburg, Vienne → Eisenach, Bachhaus und Bachmuseum.

Référence gwdg.de/bach: D F Mus. Hs 1537. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Une feuille de partie séparée (BWV 130/3-5) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724).

Sources : J.-S. Bach → A. E. Müller → S. F. Davey → F. N. Manskopf (1889) → Francfort Université.

Référence gwdg.de/bach: GB Lbl Add. MS. 41629, Faszikel 2. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → ? → H. G. Naegeli → H. Schulz → London. The British Library.

Référence gwdg.de/bach: GB Lbl Zweig MS. 2. Copiste : Ch. G. Meißner. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : Ch. G. Meißner → ? → K. E. Henrici, Berlin → Gilhofer, Berlin, Vienne → Stefan Zweig → H. Hinterberger, Vienne → Stargadt, Berlin → Londres, E. Alberman → Londres, British Library.

Référence gwdg.de/bach: Privatbesitz D. Ogilvy (GB-Pencaitland), BWV 130. Copiste : Ch. G. Meißner. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → ? → H. Naegeli → H. Schulz → Londres, Locker → Pencaitland (Écosse), D. Ogilvy.

Référence gwdg.de/bach: Privatbesitz Slg. Szadowsky-Burckhardt (CH-Chur), BWV 130. Copiste : Ch. G. Meißner. Une feuille des mouvements 5 et 6 de la première version d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130.. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → - ? - → H. Naegeli → H. Szadowsky → Chur (Coire) Szadowsky-Burckhardt.

Référence gwdg.de/bach: Propriétaire inconnu (A). BWV 130 (3). Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Deux feuilles de parties séparées (première version d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → K. E. Henrici (Berlin) → Gilhofer & Ranschburg, Vienne → Unbekannter Privatbesitz (Autriche).

Référence gwdg.de/bach: Propriétaire inconnu. BWV 130 (1). Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach et copiste anonyme. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → H. Naegeli → H. Schulz, Leipzig → D. Salomon, Berlin → K. E. Henrici, Berlin → Seidelsche Buchhandlung, Vienne → W. Poseck, Berlin → Propriétaire inconnu.

Référence gwdg.de/bach: Propriétaire inconnu. BWV 130 (2). Faszikel 1. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach et copiste anonyme + J.-S. Bach. Une feuille de partie séparée de la deuxième version d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle. Sources : J.-S. Bach - ? - K. E. Henrici, Berlin (1910) → Gilhofer & Ranschburg (Vienne 1913) → E. Mandyczewski (Vienne 1913) → F. Schalk, Vienne (1914) → W. Hassfurth, Vienne (1974).

Référence gwdg.de/bach: Propriétaire inconnu. BWV 130 (2). Faszikel 2. J. S. Bach. Une feuille de partie séparée de BWV 130/3, deuxième version d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (vers 1732/1735). Sources : J.-S. Bach → K. E. Henrici, Berlin → Gilhofer & Ranschburg, Vienne → E. Mandyczewski → F. Schalk → G. Schalk → Marchand d'autographe W. Hassfurth, Vienne → H. Schneider, Tutzing → F. G. Zeilz (catalogue, Gallschach 1992).

Référence gwdg.de/bach: US CA CAh MS Eng 870 (35a). Copiste : Ch. G. Meißner. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → ? → H. G. Naegeli → H. Schulz → F. Locker-Lampson (1872) → P.M. Warburg → B. W. Grimson → Houghton Library (1960) → Cambridge/Massachusetts – USA, Harvard University, Music.

Référence gwdg.de/bach: US PRu PrScheide BWV 130. Copistes : Ch. G. Meißner. J.-S. Bach. Une feuille de partie séparée (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg BWV 130. Première moitié du 18^e siècle (septembre 1724). Sources : J.-S. Bach → ? → H. G. Naegeli → H. Schulz → Paris Sammlung Bèrès → Sotheby, Londres 1984 → Princeton Sammlung W. H. Scheide. → Princeton/N. J. University Library (donation).

Référence [?] donnée par la NBA / BWV 130 KB 1974: Frankfurt Am Mein Stadt und Universitätsbibliothek, Mus 1537 mit Teilen des Satzes 3 von der Hand Christian Gottlob Meißners, du Bezifferung größtenteils autograph.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 2 (note 1), page 839] : « Des parties séparées originales, n'en reste plus que 11 sur 17, « dispersées » de surcroît entre divers propriétaires (collections privées et organismes publics)... »

HERZ : « Wilhelm Friedmann Bach n'ayant pas encore atteint l'âge de 14 ans, apparaît ici (dans cette cantate) pour la première fois en tant que copiste de son père. Autre copiste : Christian Gottlob Meissner, à Leipzig de 1723 à 1729. »

SCHMIEDER (1973) : « Situation complexe. On peut trouver successivement quelques parties séparées en possession (1876) d'Hermann Schulz, à Leipzig. Un fragment [manuscrit] de l'aria [Mvt. 5] ayant appartenu à Johannes Brahms et depuis à la BB Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz [M 1892]... »

Deux parties de violons : H. Hinterberger (catalogue 1936) à Vienne. D'autres parties (originales ou des copies des mouvements 3 et 5), à Vienne (Musikfreund), Berlin, Eisenach. La trompette III, à la Coburger Landesstiftung. Fragment de la basse continue et parties d'orchestre des mouvements, 3, 4, 5, Bibliothèque universitaire de Francfort-sur-le-Main. »

BWV 130. COPIES 18^e et 19^e SIÈCLES = ABSCHRIFTEN 18. u. 19. Jh.

Référence gwdg.de/bach: CH Zz Ms Car XV 244 (B 4). Copiste : Hermann Naegeli et copiste inconnu. 15 feuilles de parties séparées (1^{ère} version – 1724) d'après les parties séparées originales. Sources : Hermann Naegeli → Zurich, Bibliothèque centrale.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 101. Copiste inconnu. Première version. Partition en 8 feuilles de BWV 130/1 d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130. Deuxième moitié du 18^e siècle. Sources : - ? - → Berliner Singakademie → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz).

Référence gwdg.de/bach : D B Mus. ms. Bach P 1159/XV, Faszikel 1. Copiste inconnu. Partition en 16 feuilles d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. Première moitié du 19^e siècle.

Sources : - ? - → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz) (1904).

NEUMANN, Werner: P 101 M. Staatsbibliothek, Berlin. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek (dépôt de Berlin) puis Berlin-Dahlem.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 453, Faszikel 4. Copiste inconnu. Partition de 16 feuilles d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 1159/XV, Faszikel 1. Première version). Milieu du 19^e siècle (3 mai 1850). Sources ? → J. Fischhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: PL. Wu RM 5912 (antérieurement à Breslau). Copiste inconnu. 20 feuilles de partition (première version) d'après le modèle Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130. Première moitié du 19^e siècle.

Sources : → J.T. Mosewius → Breslau, Institut für Schul und Kirchenmusik → Varsovie, Bibliothèque universitaire.

BWV 130. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE (BGA.)

BGA. Jg. XXVI (26^e année). Pages 233-268. Préface d'Alfred Dörffel (1878). Cantates BWV 121 à 130.

NOUVELLE ÉDITION BACH = NEUE BACH AUSGABE (NBA.)

KANTATEN SERIE I/ BAND 30. KANTATEN ZUM MICHAELISFEST. Pages 1-47.

Bärenreiter Verlag BA 5036. 1973. Marianne Helms.

Kritischer Bericht [KB] BA 5036 41. 1974. Marianne Helms. Zur Edition. Notice, page VI.

Fac-similé, page VII. Première page du chœur [Mvt. 1], mesures 1-10] de la partition autographe, Bl. 1^r. Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130. BB (en dépôt à la Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1976).

Fac-similé, page VIII. Partie du Violino II, avec corrections de J. D. Bach pour une nouvelle exécution. A Wgm A 92 (Vienne). J. S. Bach.

Fac-similé, page IX. Partie originale de l'Organo, avec les mesures du récitatif de soprano et ténor [Mvt. 4] et de l'aria de ténor [Mvt. 5] de la main de Christian Gottlob Meißner. D F Mus. Hs 1537 (Frankfurt). Anhang. Autre version des parties de cordes dans l'aria de basse [Mvt. 3]. Pages 48-54. [La partition de la NBA est dans l'enregistrement Teldec / Harmoncourt, volume 32. 1983].

BWV 130. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).

1973- 1982-1985-2007 by Bärenreiter-Verlag, Kassel. Sämtliche Kantaten 12. TP 1292. Pages 147-200.

Édition ne comportant pas de *Kritischer Bericht* mais une brève notice non signée et trois fac-similés.

Zur Edition. Notice, page 190 (allemand) et page 590 (anglais).

Fac-similé, page 141. Première page du chœur [Mvt. 1, mesures 1-10] de la partition autographe, Bl. 1^r. Privatbesitz Erbgemeinschaft Schmiedel, Schwaig bei Nürnberg. BWV 130. BB (en dépôt à la Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1976).

Fac-similé, page 142. Partie du Violino II, avec corrections de J. D. Bach pour une nouvelle exécution. A Wgm A 92 (Vienne). J. S. Bach.

Fac-similé, page 143. Partie originale de l'Organo, avec les mesures du récitatif de soprano et ténor [4] et de l'aria de ténor [5] de la main de Christian Gottlob Meißner. D F Mus. Hs 1537 (Frankfurt).

Anhang. Autre version des parties de cordes dans l'aria de basse [Mvt. 3]. Pages 194-200.

BCW : Partition de la BGA + Réduction chant et piano.

BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 2980. Réduction chant et piano (Klavierauszug –Raphael) = EB 7130.

Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 1961. Révision (copie) des parties d'orchestre, des voix, de l'orgue et du clavecin par Max Seiffert.

2014 : Partition (36 pages) = PB 4630. Réduction chant et piano (32 pages) = EB 7130. Parties séparées : Orgue ; Violons I, II ; Viola ; Violoncelle/Contrebasse ; Vents = OB 4630. Partition du chœur (8 pages) = ChB 4630.

CARUS. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Édition d'Uwe Wolf, Partition (Partitur). 2016. 48 pages. Avant-propos d'Uwe Wolf, Stuttgart, juin 2015 + *Kritischer Bericht* = CVNr. 31130/00. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 2004. 24 pages = CV Nr. 31.130/03. Partition du chœur (Chorpartitur). 4 pages = CV Nr. 31130/05. Matériel complet d'exécution = CV Nr. 31130/19. 4 Violine 1 + 4 Violine 2 + 3 Viola + 4 Generalbass = CV Nr. 31130/11-14. Harmoniestimmen CV Nr. 31130/09 [1 Flöte + 1 Oboe 1 + 1 Oboe 2 + 1 Oboe 3 = Cv Nr. 31130/21-24. 4 x 3 trompettes = CV Nr. 31130/31]. Partition de l'orgue (Orgelpartitur). 16 pages = CV Nr. 31130/49. *Bach for Brass 2 Kantaten II* = CV-Nr. 31.302/00.

CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition d'Uwe Wolf. Partition. 2016-2017.

Volume 12 (BWV 129-145), pages 63-105. Avant-propos d'Uwe Wolf, Stuttgart, juin 2015 = CV-Nr. 31.130/00.

Édition sans *Kritischer Bericht*.

KALMUS STUDY SCORES: N° 841. Volume XXXVII. New York 1968. Avec les cantates 131 à 133.

PÉRICOPE BWV 130

MISSEL ROMAIN. Messe de la Saint-Michel (29 septembre). C'est l'une des trois grandes fêtes, avec Noël et Pâques. A Leipzig, la grande foire débute à ce moment là, les 3 et 2 octobre pour les années 1728 et 1729 ou plus généralement fin septembre.

Épître : *Apocalypse* 12, 7-12 [PBJ. 1955, p. 1809] : *Le combat de saint Michel et du dragon* : «... Alors une bataille s'engagea dans le ciel : Michel et ses anges combattirent le dragon...»

Évangile selon saint Matthieu 18, 1-11 [1955, p. 1482-1483] : «... Le royaume des cieux appartient aux petits enfants, leur ange gardien contemple la face de Dieu. » Le scandale : «... Gardez-vous de mépriser aucun de ces petits ; car je vous le dis, leurs anges aux cieux se tiennent constamment en présence de mon Père qui est aux cieux...»

EKG. Michaelistag.

Épître aux Hébreux 1, 14 [PBJ. 1955, p. 1761] : «... et auquel des anges a-t-il dit jamais... Est-ce que tous ne sont pas des esprits chargés d'un ministère, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut ? »

Psautre 91, 10-11 [PBJ. 1955, p. 889] : «... Le malheur ne peut fondre sur toi, ni la plaie approcher de ta tente ; il a pour toi donné ordre à ses anges de te garder en toutes tes voies...»

Cantique 115. *Herr Gott, dich loben alle wir* (Philipp Melancton).

Épître : *Apocalypse* 12, 7-12 [PBJ. 1955, p. 1809] : « *Le combat de saint Michel et du dragon* »

Évangile selon saint Matthieu 18, 1-11 [PBJ. 1955, p. 1482-1483] : « *Le discours ecclésiastique* »

Renvoi au prophète *Daniel* 12, 1 [PBJ. 1955, p. 1377] : «... En ce temps se lèvera Michel, le grand prince qui se tient auprès des enfants de ton peuple...»

[Même occurrence avec BWV 50 (fragment, date inconnue). BWV 19, 29 septembre 1726 et BWV 149, 29 septembre 1728-1729.

Cantate dont la musique est perdue : BWV XXXI (référence donnée par Werner Neumann). Renvoi à BWV 1045 pour l'introduction instrumentale].

TEXTE BWV 130

Texte du cantique (1551-1554 ?) de Paul Eber Herr (1511 † Wittenberg, 1569) : « *Herr Gott, dich loben alle wir*. » traduit du poème (1539) en latin, *Dicimus grates tibi summe rerum* de Philipp Melancton (1497-1560). Il est édité après 1561 à Francfort-sur-l'Oder et comporte 12 strophes de 4 vers chacune (quatrain).

Mélodie accompagnant généralement le Psautre 134 et sans doute remaniée par le calviniste Loys Bourgeois (1510 † vers 1560) puis publiée à Genève (Suisse) en 1551. Renvoi à *EKG.115. EG.300*, la mélodie seulement.

Renvoi aux chorals du même titre BWV 326, 327.

Mvt. 1. Strophe 1 du cantique *Herr Gott, dich loben alle wir* de Paul Eber (vers 1554-1561).

Mvts. 2 à 5. Compilation des strophes 2 et 3 dans le mouvement 1 ; des strophes 4-6 dans le mouvement 3 ; des strophes 7-10 dans le mouvement 4 et de la strophe 10 dans le mouvement 5.

Mvt. 6. Les strophes 11, 12.

BCW : « La mélodie, d'un anonyme apparaît dans un psautier à Genève (1551-1562) sans doute tirée d'un chant séculier du XV^e siècle.

Autres compositeurs ayant utilisé cette mélodie : Samuel Scheidt ; Johann Pachelbel ; Georg Friedrich Kauffmann ; Johann Ludwig Krebs, etc. Renvoi au chœur à quatre voix mixtes BWV 327. »

HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou à des images bibliques (entre parenthèses la page et en gras le n° du mouvement) : *Babel* (p. 50. 4); *billig* (p. 56. 1); *Cherubim* (p. 69. 5); *Daniel* (p. 70. 4); *dichten* (p. 71, 83. 3); **Drache* (p. 72. 3); *Elias* (p. 74. 5); *Feind* (p. 78.); *Hölle* (p. 108. 3); *Michael* (p. 143. Occurrence de la cantate); *Satan* (p. 154. 3); *Schlange* (p. 158. 3).

HOFMANN : « Le cantique sur lequel repose la cantate était, dans la tradition protestante, le chant de saint Michel. »

LEMAÎTRE : « Puisqu'il s'agit d'honorer saint Michel, le poète [inconnu] n'hésite pas à délaissier le thème de l'évangile du jour ... Par contre, il retient l'épître qui fait référence à un passage de l'*Apocalypse* (12, 7 à 12) narrant le combat que Michel et ses anges livrèrent au Dragon, image de Satan. »

NYS, Carl de : « C'est ainsi que la cantate BWV 130 a été créée le 29 septembre 1724, pour la Saint-Michel célébrée très solennellement dans les églises réformées du temps. Elle appartient à un genre qu'il semble bien que Bach ait longtemps tenu pour une solution idéale de la prédication musicale dont il s'estimait chargé à Saint-Thomas, à en juger par le grand nombre de cantates de ce type que nous connaissons. Les livrets de toutes ses œuvres utilisent textuellement la première et la dernière strophe d'un cantique en l'occurrence la cantique *de tempore* écrit vers 1561 par Paul Eber pour la Saint-Michel ; les autres strophes sont paraphrasées, c'est-à-dire transformées en récitatifs et arias. Ici les strophes 2 et 3 et 7 à 9 sont devenues les récitatifs et les strophes 4 à 6 et 10 des deux arias... »

P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a - peut-être pas - toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti...].

GÉNÉRALITÉS BWV 130

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 358] : « L'œuvre est conçue comme une *Festmusik*, ouvertement triomphante... »

LEMAÎTRE : « Prédominance du mode majeur (ton principal d'ut) et ambiance de fête caractérisent cette cantate. »

NYS, Carl de : « Jusqu'à ces dernières années l'ensemble de la littérature consacrée à Bach avait suivi la thèse de Spitta, à savoir que Bach avait évolué peu à peu depuis des formes libres « à l'italienne » vers la forme « stricte » de la cantate chorale, entièrement construite sur les strophes d'un seul cantique. Les recherches des éditeurs de la NBG. ont établi que la démarche du musicien a été exactement inverse : le fameux cycle des cantates chorales date de ses débuts leipzigois et c'est dans la suite qu'il évolue vers des formes de plus en plus libres. »

ROMIJN, Clemens : « Plusieurs décennies auparavant, aux alentours de 1680, l'oncle préféré de Bach... Johann Christoph, habitant Eisenach, avait déjà composé une œuvre poignante sur ce même sujet [Saint-Michel] : « *Es erhub sich ein Streit*. ». Bach connaissait bien la pièce et devait d'ailleurs la jouer à Leipzig [quand ?] Les deux œuvres présentent certaines similitudes, dont l'imposante orchestration... »

SCHWEITZER [J.-S. Bach / *Le musicien-poète / Les nuances*] : « Nul doute que l'exécution des cantates, sous la direction même de Bach, ne fut parfois plutôt défectueuse. Quand il lui arrivait de ne terminer l'œuvre que le vendredi soir, d'en faire copier les parties le samedi matin et de l'exécuter après une seule répétition, il va de soi que l'exécution devait manquer de fini. Ce fut certainement le cas pour l'*Ode funèbre* [BWV 198] et pour la cantate BWV 124... une écriture si hâtive que... dans la cantate n° 130, le maître est tellement pressé d'arriver au bout qu'il efface, tout simplement avec le pouce mouillé le passage où il s'est trompé, pour inscrire la correction sur le papier encore humide... ». [Schweitzer, dans ce cas précis, aurait donc eu là possibilité de consulter l'autographe de Bach...].

DISTRIBUTION BWV 130

NBA. Tromba I, II, III. Timpani. Flauto traverso. Oboe I, II, III. Violino I, II. Viola. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo.

NEUMANN: Sopran, Alt, Tenor, Baß. Chor. Trompette I-III. Pauken. Querflöte. Oboe I-III. Streicher. B.c.

SCHMIEDER. Soli: S, A, T, B. Chor. Instrumente: Flauto trav. Oboe I, II, III. Tromba I, II, III. Timpani. Viol. I, II. Vla. Continuo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 358] : « Dürr a très justement fait remarquer que le caractère exceptionnel, quasi militaire, de cet appareil instrumental, reflète une conception théologique luthérienne qui, à l'époque de Bach, tendait à représenter les anges non pas sous un aspect féminin mais comme des guerriers en lutte contre Satan et les forces du mal... »

BOYER [Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach, page 59] : « Ajout de parties complémentaires plus complexes. Pour treize types [de choral] de type I, Bach prévoit des ajouts plus somptueux encore [que l'ajout d'une cinquième voix supplémentaire]. Il s'agit dans tous les cas de cantates festives importantes... Dans BWV 130/6 (MDC 040), trois trompettes et timbales indépendantes. Renvois aux cantates BWV 19/7, 29/8, 31/9, 69/6, 70/11, 91/6, 97/9, 105/6, 128/5, 161/6 et 195/6. »

NYS, Carl de : « L'orchestre offre la richesse de timbre habituelle pour ces cantates de la Saint-Michel, véritable chant guerrier et de victoire : trois trompettes, timbale, une flûte traversière et trois hautbois en plus des cordes... »

APERÇU BWV 130

1] CHORALCHORSATZ. BWV 130/1

HERR GOTT, DICH LOBEN ALLE WIR / UND SOLLEN BILLIG DANKEN DIR / FÜR DEIN GESCHÖPF DER ENGEL SCHON, / DIE UM DICH SCHWEBEN UM DEINEN THRON.

Seigneur Dieu, nous te louons tous / et ce n'est que justice que nous te remercions / d'avoir créé les anges / qui planent dans les cieux autour de ton trône.

Strophe 1 du cantique « *Herr Gott, dich loben alle wir*. » de Paul Eber. *EKG.115*.

NEUMANN: Choralchorsatz. Partie d'orchestre indépendante. Avec ritournelle. *Cantus firmus* au soprano. Trompette I, II. Pauken. Oboe I-III. Streicher. B.c.

Ut majeur (C dur). 73 mesures, C.

BGA. Jg. XXVI. Pages 233-252. Cantate am Michaelisfeste | *Vivace* | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Oboe I | Oboe II | Oboe III | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 3-26 (Bärenreiter. Kantaten 12. TP 1292, pages 149-172). *I. Vivace* | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Oboe I | Oboe II | Oboe III | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Alto | Tenore | Basso | Continuo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 358] : « Mouvement d'ouverture en style concertant, avec introduction, intermèdes et épilogue instrumental...la réalisation polyphonique du choral, avec *cantus firmus* au soprano apparaît tout à fait indépendante de cette structure instrumentale... »

BOMBA : « La cantate commence comme une sorte de concert de fête à plusieurs chœurs, au-dessus d'une basse dont le mouvement laisse deviner les allées et venues du combat ainsi que la conduite des registres vocaux qui forment la base du *cantus firmus* chanté vers après vers par le soprano. »

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Élaboration de choral sur mélodie de choral (MDC) 040 de type II. (choral harmonisé incrusté verset par verset, chaque verset étant séparé par des ponts instrumentaux indépendants). Ritournelle d'orchestre indépendante. *Cantus firmus* au soprano, imitations et polyphonie libre aux autres voix. »

[*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Le choral est incrusté verset par verset dans la trame orchestrale... (*cantus firmus* au soprano)... avec figures rapides des autres voix exprimant la jubilation... »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Premier morceau consacré à une brillante sinfonia du triomphe, en style concertant, où s'opposent les trois chœurs instrumentaux en une polyphonie atteignant dix parties réelles. Rehaussé de l'éclat des trompettes et des ponctuations des timbales, ce portique liminaire évoque la cohorte céleste largement espacées, les quatre périodes de la strophe du cantique... sont proclamées solennellement par le *cantus firmus*... en valeurs longues, tandis que les trois autres voix l'accompagnent d'un réseau contrapuntique tissé à partir du même motif, un accord brisé en croches suivi de longues volutes de doubles croches. La ritournelle initiale est reprise pour conclure. »

GARDINER : « Recourant à des forces instrumentales identique à celles du BWV 50 [Saint Michel, 29 septembre 1723], Bach commence en proposant une représentation de la parade des anges, sorte de manœuvres militaires célestes, certaines même dansées, plus que la bataille proprement dite... »

HOFMANN : « Le chœur initial présente une musique grandiose à l'ambiance festive en accord avec le contenu du texte... Il laisse la place à l'image sonore de la confrontation de trois groupes instrumentaux dans la tradition des chœurs multiples du 17^e siècle : les cordes, un trio de hautbois et un ensemble de trompettes et de timbales s'affrontent avec chacun leur matériau thématique et jouent leurs motifs, l'un contre l'autre. Les cordes sont caractérisées par des doubles-croches affairées pouvant représenter les anges en mouvement autour du trône ; les hautbois se meuvent plus lentement, à la croche, et reprennent souvent, en écho, des motifs des deux autres groupes instrumentaux ; les trompettes et les timbales, symbole de dominance à l'époque de Bach et qui ne pouvaient manquer de rappeler qu'il s'agissait de vénérer le seigneur céleste, couronnent l'image sonore avec des motifs en accords parfaits, évocateurs, soutenus par des coups de timbales. Les quatre strophes apparaissent, comme souvent dans les chœurs initiaux... avec un *cantus firmus* exposé par des longues valeurs de notes au soprano. Les trois autres voix forment un mouvement, motiviquement indépendant qui illustre avec des coloratures opulentes les mots de *loben, danken* ainsi que *schweben*. »

LEMAÎTRE : « Dans le chœur introductif, concertant et glorieux, Bach sépare les fonctions du chœur et des instruments. Au premier, il confie l'élaboration d'un motet polyphonique sur le thème du choral qui sonne au soprano, alors que l'orchestre, indépendant, assure l'introduction, les ritournelles et la conclusion de la pièce... »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Le cantor compose un morceau éclatant en ut majeur, scandé par les affirmations bruyantes des trompettes, tandis que les doubles croches des cordes, très vivaces, semblent décrire les légions des anges.... Des vocalises du chœur sur les mots *loben = louons, danken = remerciements* et *schweben = planent*. »

NYS, Carl de : « Le premier [chœur] est une puissante fantaisie chorale où la mélodie en valeurs longues est confiée aux sopranos ; elle n'est jamais reprise par l'orchestre. »

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | Le commentaire de l'accompagnement instrumental*, page 161] : « Les élans d'octave de la basse continue... ajoutent souvent, aux descriptions de la joie exultante...les mêmes balancements de la basse ponctuent les temps dans les chœurs de début des cantates...faits sur des paroles de louanges et d'exaltation. »

[BGA 130, XXVI, p. 233. Renvoi aux cantates BWV 128 (BGA. XXVI, p. 163), BWV 129 (BGA XXVI, p. 18), etc.].

[Page 193] : « Les séries de consonances douces s'étendent dans l'orchestre, comme dans les voix, pour dire les louanges infinies, la félicité, le calme des cœurs que Dieu possède. Citons l'introduction de la cantate « *Herr Gott, dich loben alle wir*. » où les instruments font rayonner de claires harmonies » [BGA XXVI, p. 233]... »

[*L'orchestration*] : « Il serait presque inutile d'insister sur le rôle des trompettes dans l'orchestre de Bach... Certes il en fait somptueusement usage. Il suffit de citer les superbes arpèges des trois trompettes dans le premier chœur de la cantate N° 130. ». [BGA XXVI, p. 233]. Renvoi aux cantates BWV 120, BWV 110, BWV 129, BWV 41 et BWV 34... »

ROMIJN : Dans le chœur d'ouverture, trompettes et timbales ne manquent pas de faire leur effet : ce sont les anges militants, qui ont triomphé du diable et qui offrent leur protection à Dieu.

SCHUHMACHER : « Le vigoureux chœur d'entrée correspond du point de vue de la forme à ceux des cantates BWV 128 et 129, le morceau de trompette constitue le symbole du royaume céleste, dont le défenseur (symbolique) est l'archange saint Michel. Le méliisme sur le mot « *Loben* » interprète la glorification de Dieu par les hommes et les anges. »

SCHWEITZER [*J. S. Bach*, volume 2, page 363] : « Les cantates après 1734 : L'imposante musique du premier chœur de la cantate *Herr Gott, dich loben alle wir* nous rappelle fortement cette sorte de chœur que Bach écrivait durant sa première période de Leipzig. »

2] REZITATIV ALT. BWV 130/2

IHR HELLER GLANZ UND HOHE WEISHEIT ZEIGT, / WIE GOTT! SICH ZU UNS MENSCHEN NEIGT, / DER SOLCHE HELDEN, SOLCH WAFFEN / VOR UNS GESCHAFFTEN. / SIE RUHEN, IHM ZU EHREN, NICHT; / IHR GANZER FLEIß IST NUR DAHIN GERICHT! / DAß SIE, HERR CHRISSTE, UM DICH SEIN / UND UM DEIN ARMES HAUFLEIN; / WIE NÖTIG IST DOCH DIESE WACHT / BEI SATANS GRIMM UND MACHT!

Leur brillant éclat et leur haute sagesse montrent / quelle affection Dieu témoigne aux êtres humains, / Lui qui a créé pour nous / de tels héros, de telles armes. / Pour sa gloire, ils ne reposent pas / mais appliquent tous leurs efforts / à t'entourer constamment, Seigneur Jésus-Christ, / Toi et la poignée de tes pauvres créatures ; / Cette garde est bien nécessaire / face à la fureur et à la puissance de Satan.

NEUMANN: Rezitativ *secco* Alt.

Fa (F) → Sol majeur (G dur). 12 mesures, C.

BGA. Jg. XXVI. Page 253. RECITATIV | Alto | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Page 27 (Bärenreiter. TP 1292, page 173). 2. *Recitativo* | Alto solo | Continuo.

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach | La traduction du texte*] : « C'est encore dans l'inconscience de l'habitude qu'il [Bach] donne une importance descriptive à certains mots transposés dans le domaine de l'abstrait, et qui ne représente rien de sensible... Dans la cantate « *Herr Gott, dich loben alle wir*. », c'est la *haute sagesse = hohe Weisheit* que l'alto chante sur des tons élevés... ». [BGA XXVI, p. 253].

3] ARIE BAß. BWV 130/3

DER ALTE DRACHE BRENNT VOR NEID / UND DICHTET STETS AUF NEUES LEID, / DAß ER DAS KLEINE HÄUFLEIN TRENNET || ER TILGTE GERN, WAS GOTTES IST, / BALD BRAUCHT ER LIST, / WEIL ER NICHT RAST NOCH RUHE KENNET.

Le dragon immémorial [« vieux » serait mieux approprié], *consumé d'envie, / ne cesse de fomenter de nouvelles épreuves / afin de diviser la poignée de tes créatures. / Il se plairait à exterminer ce qui est à Dieu / et recourt aisément à la ruse, / car il ne connaît ni répit ni repos.*

Allusion au texte de *l'Apocalypse* 11, 7 [PBJ. 1955, p. 1808] : «... *La Bête qui surgit de l'abîme viendra guerroyer contre eux, les vaincre, et les tuer...*»

HASELBOCK, Lucia: *Text Lexikon*, page 72 : Image emblématique Abb. 13. Gravure sur cuivre d'après le graveur Lucas Cranach, 1522 faisant référence au chapitre 13 de *l'Apocalypse* avec le dragon aux sept têtes [PBJ. 1955, p. 1809] : « *Alors je vis surgir de la mer une Bête portant sept têtes...*»

NEUMANN: Arie Baß. Trompette I-III. Pauken. B.c. Libre *Da capo*. Reprise ultérieure de ce mouvement avec des cordes ajoutées.

Ut majeur (C dur). 80 mesures, C barré.

BGA. Jg. XXVI. Page 253-261. ARIE | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 27-36 (Bärenreiter. TP 1292, pages 173-182). 3. Aria | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Basso solo | Continuo / Organo.

NBA. Anhang. Pages 48-54 (Bärenreiter. TP 12, pages 194-200). 3. Aria | Violino I | Violino II | Viola | Basso | Continuo / Organo.

BASSO [Jean-Sébastien Bach, volume 2, page 358] : « L'aria de basse est accompagnée par trois trompettes (la première, en fonction concertante, se produit en de brillantes progressions) et les timbales, mais Bach apprêta également, pour une probable reprise de l'œuvre, une version avec accompagnement de cordes...»

BOMBA : « L'air de basse attaque par une fanfare victorieuse. L'effectif semble dans cette section aussi caractériser les deux aspects présentés ; la lutte et le danger d'une part, la victoire et le triomphe d'autre part ; Bach a remplacé les trompettes par des cordes lors d'une reprise ultérieure...»

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Il est bien rare qu'une aria fasse appel à trois trompettes et aux timbales avec le seul continuo... Bach veut ici évoquer avec le plus grand réalisme le dragon jaloux et furieux... A la première trompette est confiée une partie très virtuose, toute en arabesques de doubles croches figurant les reptations maléfiques du serpent. Le soliste... se répand en figuralismes tortueux sur le mot « *trennet = sépare* », où, dans la section médiane, tient longtemps le mot *Ruhe = repos* pour bien insister sur la permanence des attaques diaboliques. La première partie de l'air est reprise, variée, les « nouveaux tourments » étant cette fois soulignés par des accords modulant chromatiquement. »

GARDINER : « La bataille est présentée non pas comme un événement passé, mais tel un danger constant émanant de « l'antique dragon »... Bien qu'il y ait de l'éclat à profusion dans l'étincellement de l'acier de l'épée de saint Michel Archange (cinquante-huit doubles croches à négocier pour la première trompette – (et par deux fois)... Bach cherche avant tout à évoquer deux superpuissances prêtes à l'affrontement, l'une vigilante et pleine d'assurance, entendant protéger de toute attaque *das kleine Häuflein = la poignée des créatures* (d'où mes battements tremulant, des trois trompettes en croches liées), l'autre fourbe et rusée...»

HIRSCH : « Renvoi à la cantate BWV 5/4 avec ses trompettes et son tumulte, par analogie à l'affect développé ici dans BWV 130/3. »

HOFMANN : « Air de basse qui, à l'exception du continuo, n'est accompagné que par les trompettes et les timbales, est un joyau... les trompettes retentissent dans la bataille contre le « vieux dragon » alors que la mélodie en accords parfaits du premier vers de l'air fait allusion à une mélodie militaire alors bien connue. A côté du ton héroïque de la basse, la première trompette brille avec des coloratures hautement virtuoses. »

LEMÂÎTRE : « Énergique air de basse. Lors d'une reprise de l'œuvre, Bach ajouta en cet endroit un accompagnement de cordes...»

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : « Aria pour basse aux accents guerriers. Il est vrai que le livret décrit le dragon belliqueux... les fidèles [de Saint-Thomas de Leipzig] furent sans doute impressionnés par ce morceau coloré, qui renvoie à un thème militaire populaire à l'époque et où la première trompette est dotée d'une partie extrêmement virtuose. »

NYS, Carl de : « L'aria est éclatante, mais aussi expressive et descriptive ; si l'idée d'associer des cuivres à une voix de basse est chère à Bach -on la trouve dès ses premières œuvres- elle atteint ici une force très rare pour exprimer la fureur et les ruses de « l'ancien dragon » qui cherche à atteindre le « petit troupeau » dont le Seigneur parle dans l'évangile et que Picander [attribution aujourd'hui réfutée] a repris dans son texte. »

ROMIJN : « Mais Bach réserve le plus d'effet musical à la description du combat en lui-même, avec l'aria de basse [Mvt. 3]. Les trois trompettes éclatent littéralement, en particulier la première dont la partie réellement virtuose semble engagée dans une bataille avec la non moins virtuose partie vocale...»

SCHUHMACHER : « L'air de basse riche en figurations met en jeu trois trompettes, timbales et basse continue et reprend les symboles du chœur d'ouverture...»

SCHWEITZER [J. S. Bach, volume 2, pages 363] : « Dans l'aria de basse « *Le vieux dragon consumé d'envie* », Bach essaie de montrer à l'auditeur les puissantes reptations du serpent se déplaçant en de furieuses contorsions. Ce mouvement est accompagné de trois trompettes et des timbales. Que tout cela sonne bien durant l'exécution est l'une des principales difficultés de la partition. »

4] REZITATIV (DUETT), SOPRAN, TENOR. BWV 130/4

WOHL ABER UNS, DAB TAG UND NACHT / DIE SCHAR DER ENGEL WACHT, / DES SATANS ANSCHLAG ZU ZERSTÖREN ! / EIN DANIEL, SO UNTER LÖWEN SITZT, / ERFÄHRT, WIE IHN DIE HAND DES ENGELS SCHÜTZT. / WENN DORT DIE GLUT / IN BABELS OFEN KEINEN SCHADEN TUT, / SO LASSEN GLÄUBIGE EIN DANKLIED HÖREN. / SO STELLT SICH IN GEFAHR / NOCH JETZT [itzt] DER ENGEL HILFE DAR.

C'est un bonheur pour nous que jour et nuit / la légion des anges monte la garde / en vue de ruiner l'offensive de Satan ! / Un Daniel dans la fosse aux lions, / a la révélation que la main de l'ange le protège. / Si les flammes incandescentes / de la fournaise ardente de Babylone sont rendues inoffensives, / les croyants font entendre un chant d'action de grâces. / C'est ainsi que le secours de l'ange / continue à se présenter dans le danger.

Renvoi au prophète *Daniel* 12, 1 [PBJ. 1955, p. 1377] : «... *En ce temps se lèvera Michel, le grand prince qui se tient auprès des enfants de ton peuple...*» *Daniel* 6, 16 [PBJ. 1955, p. 1368] : « *Daniel jetés aux lions* » et au chapitre 3 [PBJ. 1955, p. 1360] : « *le Cantiques d'Azarias dans la fournaise*. Renvoi possible au Psaume 34, 8 [PBJ. 1955, p. 830] : «... *Il campe, l'ange de Yahvé autour de ses fidèles et les dégage...*»

NEUMANN: Rezitativ (Duet) Sopran. Tenor + *Accompagnato*. Streicher. B.c.

Mi mineur (e moll) → *Sol majeur (G dur)*. 15 mesures, C.

BGA. Jg. XXVI. Pages 261-262. RECITATIV | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Tenore | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 37-38 (Bärenreiter. TP 1292, pages 183-184). 4. *Recitativo* | A tempo | Violino I | Violino II | Viola | Soprano | Tenore | Continuo / Organo.

BOMBA : « Un duo accompagné de cordes dans le texte sur lequel plane la promesse de protection des anges... »

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Plus curieuse est la fin de la cantate : dans le récit en duo, l'auteur évoque le souvenir de Daniel dans la fosse aux lions, soutenu par la main de l'ange... »

HOFMANN : « Le récitatif en duo... établit avec la douceur des sonorités du soprano et du ténor un contraste significatif [par rapport au mouvement 3]... on entend deux exemples tirés de *l'Ancien Testament* du rôle protecteur des anges : Daniel dans la fosse aux lions et les hommes dans la fournaise, exemples tirés du *Livre de Daniel*, chapitres 6 et 3... »

LEMÂÎTRE : « À cette page mouvementée [Mvt. 3] s'oppose le calme du récitatif accompagné... il s'attache à traduire la sécurité, la sérénité du croyant qui se place sous la protection de l'ange. »

NYS, Carl de : « Le récitatif en duo accompagné par tout l'orchestre est une autre rare splendeur de cette cantate. »

5] ARIE TENOR. BWV 130/5

LAß O FÜRST DER CHERUBINEN, / DIESER HELDEN HOHE SCHAR / IMMERDAR / DEINE GLÄUBIGEN BEDIENEN; | DAß SIE AUF ELIAS WAGEN / SIE ZU DIR GEN HIMMEL TRAGEN!

Veuille, ô prince des Chérubins, / que la noble légion de ces héros / serve à jamais / ceux qui croient en Toi ; / Fais qu'elle les élève vers les cieus / dans le char d'Elie !

Renvoi au *Second Livre des Rois* 2, 11-14 [PBJ. 1955, p. 476] : «... Voici qu'un char de feu et des chevaux de feu se mirent entre eux [avec Élisée] deux et Élisée monta au ciel dans le tourbillon... »

La citation classique du « char de feu » se retrouve dans différents mouvements des cantates BWV 19/3, 67 et 7 et BWV 149/3, toutes comme la cantate BWV 130 écrites pour la fête de la Saint-Michel.

NEUMANN: Arie Tenor. Triosatz. Querflöte (flûte à bec). Tenor. B.c. Libre *Da capo*.

Sol majeur (G dur). 142 mesures. C barré.

BGA. Jg. XXVI. Pages 263-267. ARIE | Flauto traverso | Tenore | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 39-44 (Bärenreiter. TP 1292, pages 185-190). 5. Aria | Flauto traverso | Tenore solo | Continuo / Organo.

BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume. 2, page 273] : « Mouvement de danse, ici une gavotte... [Volume 2, page 358] : « Caractère tout différent de cette aria [par rapport à l'air de basse du mouvement 3]... aria de ténor qui emploie la flûte traversière sur un mouvement de gigue : l'invocation au prince des chérubins est alerte, joyeuse, sans agressivité ni caractère dramatique. »

BOMBA : « Une gavotte au caractère joyeux au centre de laquelle on entend les fidèles monter au ciel *Aus Elias Wagen*. »

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « La galante aria de ténor appelle Michel « Prince des Chérubins » et espère voir les croyants embarqués sur le Char d'Elie... ce climat est celui de la galanterie... loin du féroce Dragon. »

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Plein de charme, cet air se déroule sur un rythme de gavotte dans une délicate texture de trio, entre la flûte traversière, aux joueuses figures... le ténor jubilant, et la basse continue. Il est frappant que les phrases mélodiques, les arabesques de la flûte ou du ténor, l'ensemble même de l'air, dessinent sans cesse des mouvements ascendants figurant la montée au ciel des fidèles. Reprise variée de la première partie de l'air. »

GARDINER : « Un air de ténor en forme de gavotte, la flûte virtuose symbolisant peut-être le mouvement aérien des anges qui font escorte au « char d'Elie. »

HOFMANN : « L'air de ténor... accompagné par une flûte solo est au point de vue du contenu, une prière et surprend par sa légèreté et son ton dansant et une certaine élégance à la mode. Il s'agit d'une gavotte stylisée. L'allusion au Char d'Elie « *Elias Wagen* » renvoie au récit du *Second Livre des Rois*... »

LEMÂÎTRE : «... Rythme de gavotte. »

MACIA [Collectif : *Tout Bach*] : «... Climat de douceur et de danse élégante (une gavotte ?) pour l'aria de ténor qui, accompagné des accords raffinés et perlés d'une flûte traversière, émet une prière au « prince des Chérubins. »

MARCHAND : Mouvement dont les proportions correspondent exactement au nombre d'or. Nombre de mesures divisées par 1,618 (Phi).

NYS, Carl de : « L'aria en sol majeur entre la flûte traversière, le ténor et la basse continue offre la particularité d'évoquer le rythme de la gavotte, sans doute parce que le livret parle ici des services des chérubins autour de Dieu (la ronde des anges), mais aussi parce que le char d'Elie doit emporter les fidèles au royaume des cieus et que cette perspective fait bondir de joie le cœur du cantor. »

PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. | *L'orchestration*] : « Le rôle des flûtes dans l'orchestre de Bach... les caractères dominants de cet instrument sont la légèreté... quelque chose d'aillé et flottant... ici dans l'air où le ténor s'adresse au « prince des Chérubins » où la flûte plane au-dessus du chant... »

6] CHORAL. BWV 130/6. Deux strophes (2 Strophen).

DARUM WIR BILLIG LOBEN DICH / UND DANKEN DIR, GOTT, EWIGLICH, / WIE AUCH DER LIEBEN ENGEL SCHAR / DICH PREISEN HEUT UND IMMERDAR. || UND BITTEN DICH, WOLLST ALLEZEIT / DIESELBEN HEIßEN SEIN BEREIT, / ZU SCHÜTZEN DEINE KLEINE HERD, / SO HÄLT DEIN GÖTTLICHES WORT IN WERT [BGA: *Werth*].

C'est pourquoi nous trouvons juste de te louer / et de te remercier éternellement, ô Dieu, / de même que de te glorifier, toi et l'aimable légion des anges, / aujourd'hui et à jamais. / Et nous t'en prions, demande-leur / d'être en tout temps prêts / à défendre le petit troupeau de tes fidèles ; / Ainsi ta parole divine garde sa pérennité.

Strophe 8 du cantique (1551) « *Herr Gott, dich loben alle wir.* », Paul Eber.

NEUMANN : Simple choral harmonisé. Instrumentation comme dans le premier mouvement. Renvoi BWV Anh. 31 (fragment, pour fête de la Saint-Michel).

Ut majeur (C dur). 16 mesures, 3/4.

BGA. Jg. XXVI. Page 268. CHORAL | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Soprano / Oboe I. Violino I col Soprano | Alto / Oboe II. Violino II coll' Alto | Tenore / Oboe III. Viola col Tenore | Basso | Continuo.

NBA. SERIE I / BAND 30. Pages 45-47 (Bärenreiter. TP 1292, pages 191-193). 6. Choral | Tromba I | Tromba II | Tromba III | Timpani | Oboe I | Oboe II | Oboe III | Soprano / Violino I | Alto / Violino II | Tenore / Viola | Basso | *Continuo*.

BOMBA : « Les trompettes reprennent ce mouvement dans les deux strophes du choral, relevant chaque fin de vers par des cadences ascendantes. »

BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Choral harmonisé sur mélodie (MDC) 040, de type I. »
 BOYER [*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Le choral est harmonisé mais tandis que les cordes, les hautbois et le continuo doublent les voix, les trois trompettes et les timbales dessinent des figures indépendantes. Une gamme montante de la trompette I souligne la montée des Anges vers Dieu. »
 CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Le morceau symétrique du chœur d'introduction est présenté en harmonisation homophone, les voix étant doublées par les cordes et les hautbois, tandis que les trois trompettes et les timbales renforcent et ponctuent la fin de chaque période. »
 HOFMANN : « Le choral final, dont la mélodie repose ici sur un rythme ternaire, unit le chœur et l'orchestre en un chant de louange et une prière où chaque vers est couronné, à sa fin, par une fanfare des trompettes et des timbales. »
 SCHUHMACHER : « Le chœur final, doté de timbales et de trompettes, reprend l'idée symbolique de la cantate. »
 WHITTAKER [*The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, volume 2, page 461] : « Les dangers de la guerre avec les puissances de l'enfer sont maintenant terminés et les fidèles prient ardemment pour leur protection par les légions célestes. »

BIBLIOGRAPHIE BWV 130

BACH CANTATAS WEBSITE

AMG (All Music Guide) : Notice de Brian Robins.

BACH CHOIR OF BETHLEHEM

BRAATZ, Thomas : *Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : Herr Gott, dich loben alle wir. EKG 115*. Anonyme (1551). En collaboration avec Aryeh Oron (mai 2006 à novembre 2011).

BROWNE, Francis (septembre 2006) : Texte du cantique « *Herr Gott, dich loben alle wir.* » Paul Eber (1554). Mélodie d'un compositeur anonyme (Psautier de Genève, 1551). 12 strophes de 4 vers chacune.

CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1995, 1998.

EMMANANUEL MUSIC : Notice de Craig Smith.

MINCHAM, Julian : *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 17. 2010.

ORON, Aryeh : *Discussions I*] 24 septembre 2000. 2] 10 septembre 2006. 3] 10 février 2013. 4] 1^{er} octobre 2017.

Les mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : Herr Gott, dich loben alle wir. EKG 115. Anonyme (1551). En collaboration avec Thomas Braatz (mai 2006 à novembre 2011).

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium: Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach*. Editions Peters. Francfort-sur-le-Main. 1985. BWV 130 = BC A 179 a et b. NBA I/ 30.

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 12. TP 1292. Volume 12, pages 147-200.

BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 34, 35, 97, 159.

Volume 2, pages 253, 256, 273, 336, 351, 352, 358, 839.

BLANKENBURG, Walter : Notice de l'enregistrement de K. Richter. Archiv, volume V. 1979.

BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement Hänssler / Rilling / *bachakademie*, volume 41. 1999.

BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Page 254.

: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 59, 185-186.

BREITKOPF. Recueil n° 10 : 371 *Vierstimmige Chorgesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirnberger (sans date). N° 167.

Breitkopf n° 3765: 389 *Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique. N° 129 (130 à 132).

CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 1174-1178.

COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.

Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 197-198.

DÜRR, Alfred : *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 2, pages 568-570.

EKG. Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*.

Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation [Mvts. 1, 6] *EKG. 115*.

Liederdatenbank = Evangelisches Gesangbuch (1997-2006) = EG. 300 (la mélodie uniquement).

FESTIVAL J.-S. BACH DE MAZAMET. 1969, 4^e année. Grand Temple de Mazamet. 7 septembre 1969. Orchestre du Festival.

Société des Chanteurs de Saint-Eustache. Direction R.P. Émile Martin de l'Oratoire.

GARDINER, John Eliot : Notice de son enregistrement. CD *SDG*, volume 7. 2006. Traduction française de Michel Roubinet.

: *Musique au château du ciel. Un portrait de Jean-Sébastien Bach*. Flammarion. Oct. 2014. Page 553.

HALBREICH, Harry : La version Richter (1979) est le quatrième enregistrement mondial. Revue *Harmonie* 1980.

HASELBÖCK, Lucia : Bärenreiter, 2004. Pages 218 et 50, 56, 69, 70, 72, *74, 78, 83, 108, 143, 154, 158.

HELMS, Marianne : Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98671, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1976.

HERZ, Gerhard : *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.

W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 25.

HIRSCH, Arthur : *Die Zahl im Kantaten werk Johann Sebastian Bachs*. Hänssler HR.24.015. 1986. CN. 92, pages 68 [5], 115.

: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98671, en collaboration avec Marianne Helms. 1976.

HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD BIS, volume 33. 2006.

LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750*. Fayard. *Les Indispensables de la musique* 1992. Page 87.

LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*.

Beauchesne. Octobre 2005. Pages 44, 56, 111, 276 (incipit de la mélodie *Or sus, serviteurs du Seigneurs* = M 88).

MACIA, Jean-Luc : Notice de l'enregistrement de Fritz Werner (Erato, volume 2). 1994. Revue *Diapason*, février 1995.

: *Tout Bach. Les cantates d'église*. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Pages 197-198.

MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien (de Luther au nombre d'or)*. L'Harmattan. 2003. Pages 332 [5], 335 [3].

NEUMANN, Werner : *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bachs*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig 1971. Page 149.

Literaturverzeichnis: 44 (Richter).

: *Kalendarium zur Lebens-Geschichte Johann Sebastian Bachs*. Bach-Archiv, 20 novembre 1970.

: Datation 29 septembre 1724. Page 25.

: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte*. VEB. Leipzig. 1974. Page 165.

- NYS, Carl de : Notice du livret du Festival J.-S. Bach de Mazamet, 1969. 4^e année. Voir à « Festival de Mazamet ».
- PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM* : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955. Page 1254.
 Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ*. 1955 ».
- PIRRO, André : *J.-S. Bach*. Félix Alcan. 5^e édition. 1919. Page 179.
- PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973.
 Pages 130, 161, 193, 230, 237, 249.
- P. UNGER, Melvil : *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
- RICHTER, Bernhard Friedrich : W. Neumann. Literaturverzeichnis 44] *Über die Schicksale der der Thomasschule zu Leipzig angehörenden Kantaten Joh. Seb. Bachs*. In *BJb*. 1906 [43-73]
- ROMIJN, Clemens : Notice (sur CD, pages 59/60) de l'enregistrement de Jan Pieter Leusink. 2000 - 2006.
- SCHMIEDER, Wolfgang : *Thematisch-Systematisches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel 1950-1973-1998.
 Édition 1973 : pages 174-175. Literatur: Spitta. Schweitzer. Wolfrum II (Leipzig, 1910). Pirro. Parry. Wustmann.
 Wolff. Terry. Neumann. *BJb*. 1906. 1918. 1931. 1932. *Bachfest* (Smend) de la NBA. 1934.
- SCHWEITZER, Albert : *J.-S. Bach / Le musicien-poète*. Fœstich. 1967. 8^e édition française depuis 1905. Pages 203, 271.
 Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
 : *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
 Dover Publications, inc. New York. 1911-1966. Volume 2, pages 363, 426, 429, 465.
- SCHREIER, Manfred : Notice (très complète) de l'enregistrement de Helmuth Rilling. Traduction de Carl de Nys. 1976.
- SCHUHMACHER, Gerhard : Notice du coffret *Das Kantatenwerk / Harnoncourt*, volume 32. 1983.
- SPITTA, Philipp : *Johann Sebastian Bach / His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*
 Novello & Cy 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 3, pages 90, 285.
- SUZUKI, Masaaki : Notes de son enregistrement BIS, volume. 33. 2006.
- WHITTAKER, W. Gillies : *The Cantatas of Johann Sebastian Bach / Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985.
 Volume 1, page 314. Volume 2, pages 290, 455-461.
- WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman. Volume 10. 2000.
- WUSTMANN, Rudolf : *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte*.
 Breitkopf & Härtel. 1913-1967-1976. Page 300.
- ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 89, pages 163-164.
 Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 130. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron et ici proposée sous forme alléguée avec, parfois, quelques précisions relatives aux références et aux dates. Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent l'ordre chronologique de parution des enregistrements.

24 (+ 1) références (Septembre 2000 – Décembre 2023) + 21 (+ 6) mouvements individuels (Septembre 2000 – Octobre 2017).

Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (avril 2003 – janvier 2005). Versions : N. Harnoncourt, P.J. Leusink.

Choral [Mvt. 7] par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.

- 2] **ANSERMET**, Ernest. Chœur Pro Arte de Lausanne. Orchestre de la Suisse romande. Soprano: Elly Ameling. Contralto: Helen Watts. Tenor: Werner Krenn. Bass: Tom Krause. Enregistré à Genève (Suisse), 30 août 1968. Durée : 17'30.
 Disques Decca DEC 6392 et Decca London OS-26098. + Cantates BWV 67, 101.
 Reprise en coffrets de deux CD Decca 466754 + 4 *Messes brèves* [BWV 233-236] + Cantate BWV 67. 2000 et coffret de 2 CD Decca 4800027. Vers 2008. Reprise en deux coffrets de deux CD Decca 480027 « *Eloquence* » et 466754.
 + *Suites pour orchestre* 2 et 3 + Sinfonias des cantates BWV 12, 131 + Cantates BWV 45, 65, 101, 105.
YouTube (29 mars 2018). Mvt. 3. Durée : 5'08. **YouTube** (1^{er} août 2020).
- 21] **BINAG**, Noemi. Soli + Ensemble instrumental. Pas de chœur. Enregistrement **vidéo**, Reformation Lutheran Church, Rochester, New York (USA), 16 février 2020. **Facebook**. **BCW** (16 février 2020) + Cantate BWV 79.
- 19] **CHEN**, Hoh. Students from Northwestern University. Enregistrement **vidéo** à la Northwestern University, Evanston (Illinois – USA), 3 décembre 2015. **YouTube**. **Vidéo** (11 décembre 2015). Mvt. 1. Durée : 2'58.
- 11] **GARDINER**, John Eliot (Volume 7). Monteverdi Choir. The English Baroque Soloists. Soprano: Malin Hartelius. Counter-tenor: Richard Wyn Roberts. Tenor: James Gilchrist. Bass: Peter Harvey. Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage*, en l'église Unser Lieben Frauen, Bremen (D), 29 septembre 2000. Durée : 15'30.
 Album de 2 CD *SDG 124 Soli Deo Gloria*. 2006. Distribution en France en novembre 2006.
YouTube (9 février 2018). + BWV 50 + Cantates, 19, 149.
- 7] **HARNONCOURT**, Nikolaus (Volume 32). Tölzer Knabenchor. Concentus Musicus Wien. Soprano: Alan Bergius (jeune soliste du Tölzer Knabenchor). Alto: Stefan Rampf (jeune soliste du Tölzer Knabenchor). Tenor: Kurt Equiluz. Bass: Walter Heldwein. Enregistré au Casino Zögernitz, Vienne (Autriche), 7 novembre 1981. Durée : 15'49.
 Coffret de 2 disques Teldec 6.35606-00-501-503. *Das Kantatenwerk*, volume 32. 1983. Reprise en coffret de 2 CD Teldec 242 617 - 2 ZL *Das Kantatenwerk*, volume 32. 1989. Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91761-2. *Das Kantatenwerk*, volume 7. 1994. + Cantates BWV 119 à 137. Reprise *Bach 2000*. Coffret de 15 CD Teldec 3984-25708-2. Volume 3.
 Distribution en France, septembre 1999 + Cantates BWV 100 à 117. BWV 119 à 140. BWV 143 à 149.
 Reprise *Bach 2000*. CD Teldec 8573-81170-2. Intégrale en CD séparés. Volume 40. 2000.
 Reprise CD Warner Classics 8573-81170-5. Intégrale en CD séparés. Volume 40. 2007.
YouTube + **BCW** (29 avril 2012. 22 janvier et 4 avril 2013. 13 septembre 2019). **The Best of Classics** (27 mars 2023).Durée : 16'20.
- HERREWEGHE**, Philippe. Soprano: Hannah Morrison. Tenor: Thomas Hobbs. Counter-tenor: Alex Potter. Bass: Peter Kooy.
 Collegium Vocale Gent. Enregistrement **vidéo** durant le *Festival d'Ambronay* (France), 2016.
YouTube. **Vidéo** (13 septembre 2019. 27 février 2020). Durée : 15'34.
- 19] **HOH CHEN**. Students from Northwestern University (orchestre?) Enregistrement **vidéo** à la Alice Millar Chapel, Northwestern University, Evanston (Illinois – USA), 3 décembre 2015.
YouTube. **Vidéo** + **BCW** (11 décembre 2015). [1]. Durée : 2'59 (extrait d'une exécution complète).
- 20] **KAMP**, Salamon. Lutjherania Choir / Weiner -Szasz Chamber Symphony. + Soli. Enregistrement **vidéo** durant la 29^e semaine *Bach au Temple luthérien*, Budapest (Hongrie), 10 juin 2018. **YouTube**. **Vidéo** + **BCW** (14 juin 2018). Durée : 17'10.

- 9] **KOOPMAN**, Ton (Volume 10). Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Soprano: Caroline Stam. Alto: Michael Chance. Tenor: Paul Agnew. Bass: Klaus Mertens. Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande), octobre 1998. Durée : 14'26. Coffret de 3 CD Erato 8573-80220-2. 2000. Reprise en coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC 72210. 2005. **YouTube** + **BCW** (8 décembre 2016).
- 18] **KUIJKEN**, Sigiswald. Choeur Vox Nidrosiensis. Trondheim Barock. Tenor: Hugo Hymas. Enregistrement live durant le 28^e *Festival international de Sarrebourg* (France), 8 juillet 2015. Durée : 19'05. CD K617/ Harmonia Mundi. *Chemins du Baroque*. CDB-003 et HM83. 2016. *Rencontres musicales de Saint Ulrich*. + Cantate Buxw 10, Buxtehude et pièce de Christian Geist (1640-1711). **YouTube** | **france musique**. Émission « *Le Bach du dimanche* ». Corinne Schneider. 1^{er} octobre 2017.
- 10] **LEUSINK**, Pieter Jan. Holland Boys Choir / Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Alto: Sytse Buwalda. Tenor: Knut Schoch. Bass: Bas Ramselaar. Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), octobre - novembre 1999. Durée : 16'28. Bach Edition. 2000. Coffret de 5 CD Brilliant Classics 99368. Volume 9. Cantates - volume 4. Reprise Bach Edition 2006. Brilliant Classics Volume 3- 93102/16-62. + Cantates BWV 81, 138. Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'une nouvelle édition augmentée : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions* selon *saint Jean* et *saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates. Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET), 8 -10 janvier 2013. **YouTube** (Avril 2008). Premier chœur [Mvt. 1]. Durée : 3'18. **YouTube**. + **BCW** (17 septembre 2012).
- 24] **LUTZ**, Rudolf. Soprano: Stephanie Pfeffer. Alto: Lisa Weiss. Tenor: Patrick Grajl. Bass: Dominik Wörner, Chor & Orchester der J.S. Bach-Stiftung. Enregistrement vidéo dans le cadre des *J.S Bach-Stiftung. St. Gallen Cantata Series*. Evangelische Kirche Trogen (Suisse), 27 octobre 2023. **YouTube**. **Bachipedia**. Vidéo. **BCW**. **Bachipedia**. Vidéo *Workshop*. Rudolf Lutz. Pfr. Niklaus Peter. **Bachipedia**. Vidéo. *Reflexion*. Walter Sparn. Ces enregistrements ne sont pas encore disponible sur **YouTube**/ **Bachipedia** (2 février 2024).
- 3] **MARTIN**, Émile, R.P. Les Chanteurs de Saint-Eustache. Orchestre des Concerts Colonne. Soprano : Rachel Yakar. Alto : Jocelyne Taillon. Tenor : Manuel Cid-Jimenez. Basse : Roger Soyer. Concert « *Jean-Sébastien Bach à Notre-Dame de Paris – Les grandes cantates des fêtes* ». Enregistré à Notre-Dame de Paris (France), 17 juin 1971. Coffret de deux disques CDC 5 vendu au profit des « *Chantiers du Cardinal* ». + Cantates BWV 70, 142, 147 et l'*Oratorio de Pâques* BWV 249.
- 12] **MILNES**, Eric. Montréal Baroque. Pas de chœur. Soprano: Monika Mauch. Counter-tenor: David DQ Lee. Tenor: Jan Kobow. Bass: Stephan MacLeod. Enregistré en l'église de la Nativité, La Prairie (Québec - Canada), juin 2005. Durée : 15'50. CD ATMA Baroque Classique SACD 2-2401. 2005. *Bach | Saint-Michel*. + Cantates BWV 19, 149. **YouTube** + **BCW** (29-30 septembre 2013).
- 8] **MOYSE HONEGGER**, Blanche. Blanche Moysse chorale. New England Bach Festival Orchestra. Soprano: Linda Mabbs. Mezzo-soprano: Stephanie Houtzeel. Tenor: Steven Paul Spears. Baritone: Randall Scarlat. Enregistré durant le *Marlboro Music Festival*, 24 juillet 1998. Report sur micro-cassette Brattleboro Music Center.
- 6] **OLTMAN**, Dwight. Baldwin-Wallace Choir. Festival Chamber Orchestra. Enregistré à Berea (Ohio – USA), 24 mai 1980. Micro-cassette Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music.
- 6] **OLTMAN**, Dwight. Baldwin-Wallace Choir. Members of the Opera Cleveland Orchestra. Soprano: Nancy Argenta. Mezzo-soprano: Christine Abraham. Tenor: Frank Kelley. Bass: Kevin Deas. Enregistré à Berea (Ohio – USA), 18 avril 2008. CD Baldwin-Wallace College. Conservatory of Music BW CD 08-20.
- 17] **PICHON**, Raphaël. Ensemble Pygmalion. Soprano: Ana Quintans. Counter-tenor: Damien Guillon. Tenor: Nicholas Pritchard. Bass: Christian Immler. Enregistré Cité de la Musique, Paris, 12 octobre 2014. Coffret de 2 CD House of Opera CD-1086500. + Cantates BWV 19, 149, 50.
- 5] **RICHTER**, Karl. Münchener Bach-Chor. Münchener Bach-Orchester. Soprano: Edith Mathis. Alto: Trudeliene Schmidt. Tenor: Peter Schreier. Bass: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré à la Herkules-Saal. Munich (D), 22/3/1975 - 4 mars - 7 - 9 octobre 1976 - 25 février 1978. Durée : 15'22. Disque Archiv Produktion 2722 018. 1978. Reprise en coffret de 6 disques. Archiv 2722 030/2564 179. Dimanches après la Trinité, volume V. + Cantate BWV 140. Reprise en coffret de 5 CD Arcin Produktion439399-2. Volume V. + Cantates BWV 80, 106. **YouTube** + **BCW** (8 octobre 2013). **YouTube** (13 septembre 2020) + **Partition BGA déroulante**. Reprise en coffret de 26 CD (75 cantates). *Sonnetage nach Trinitatis II. 5/5*. Archiv Produktion 4808383. 1998-2000. Ensemble des cantates enregistrées par Karl Richter (1959-1979). **YouTube** (6 mai 2018). + Cantates BWV 80, 106.
- 4] **RILLING**, Helmuth. Figuralchor der Gedächtniskirche Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart. Soprano: Kathrin Graf. Alto: Gabriele Schnauf. Tenor: Adalbert Kraus. Bass: Wolfgang Schöne. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D), Janvier - février 1974. Durée : 16'23. Disque (D). *Die Bach Kantate. Hänssler Verlag. Laudate* 98671. + Cantate BWV 167. Disque (F). Erato *Les grandes cantates*. STU 70936 (Volume 5). Coffret de 5 disques. 1976. Durée : 16' 15. CD. *Die Bach Kantate* (Volume 16). *Hänssler Classic. Laudate* 98670. Vers 1990. CD. *Hänssler edition bachakademie* (Volume 41). *Hänssler-Verlag* 92041. 1999. **YouTube** + **BCW** (Novembre 2013. 13 février 2015. 20 août 2018).
- 23] **RUDNER**, Ola. Bach Santiago + Soli. Enregistrement vidéo, Grand Temple, Santiago (Chili). **YouTube**. Vidéo. **BCW** (22 janvier 2023). Durée : 17'22. + Cantates BWV 110, 129. Durée totale : 74'28.
- 22] **SPERING**, Christoph. Chorus Musicus Köln. Das Neue Orchester. Soprano: Hanna Morison. Alto: Marion Eckstein. Tenor: Georg Poplutz. Bass: Tobias Berndt. Enregistré à la Herr-Jesu-Kirche Köln-Mülheim (D), 26 octobre - 2 novembre 2021. CD dhm (Deutsche Harmonia Mundi) Sony Music 19658710832. 2022. + Cantates 78, 96, 100, 122, 127, 180. **YouTube** (18 août 2022). En mouvements séparés 1 à 6. Durée totale : 18'42.
- 13] **SUZUKI**, Masaaki (Volume 33) Bach Collegium Japan. Soprano: Yukari Nonoshita. Counter-tenor: Robin Blaze. Tenor: Jan Kobow. Bass: Dominik Wörner [absence rare de Peter Kooy !] Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), avril 2005. Durée : 15'08. CD BIS SACD-1541. 2006. + Cantates BWV 92, 41. **YouTube** (Décembre 2011. 12 mai 2017). Aria de basse [Mvt. 3]. Durée : 4'19. **YouTube** / france musique. Émission « *Le Bach du dimanche* ». 18 novembre 2018. Ne paraît plus accessible (Décembre 2020).. **YouTube** | **Alexandr**/ Russie ? (13 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedri** / 27 (13 juin 2021).
- 16] **VELDHOVEN**, Jos van. Nederlandse Bachvereniging. Soprano: Maria Keohane. Alto: Maarten Engeljes. Tenor: Benjamin Hulett. Bass: Christian Immler. Enregistrement vidéo à la St Martin's Church, Groningen (Hollande), 5 octobre 2013. Durée : 16'33 **All of Bach (A*B)**. *Nederlandse Bachvereniging. Vidéo*. (2 mai 2014). **YouTube** (6 juillet 2018 - 23 septembre 2021). + Présentation par Jos van Veldhoven « *Angels and Trumpets* ». Durée : 6'54. **YouTube**. Vidéo (21 février 2017).

- 1] **WERNER**, Fritz. Heinrich-Schütz-Chor Heilbronn. Pforzheim Chamber Orchestra. Soprano: Friederike Sailer. Alto: Claudia Heilmann. Tenor: Helmuth Krebs. Bass: Jakob Stämpfli. Enregistré à Ilsfeld (D), automne 1961. Durée : 16'20.
Disque Erato Mono LDE 3205 puis Erato stéréo STE 50085. + Cantates BWV 26, 61.
Reprise en disque Erato STU 70085 *Les Grandes Cantates*, volume 10. 1976.
Reprise sous label Musical Heritage Society MHS-516 (USA).
Reprise en coffret de deux CD Erato 4509-97402-2 (volume 2). 1994.
Reprise en coffret de dix CD Warner Classics 2564 61402-2. Volume 2/4. 2004. **YouTube** (Septembre 2017). [Mvt. 3]. Durée : 4'01.
YouTube (Janvier et 10 septembre 2012). + photos d' Helmut Krebs, Jakob Stämpfli, Maxence Larrieu, Fritz Werner.
- 15] **WILLENS**, Michael Alexander. Kölner Akademie. Soprano: Myriam Arbouz. Alto: Ursula Eittinger. Tenor: Jan Kobow. Bass: Thilo Dahmann. **YouTube. Vidéo + BCW** (10 septembre 2012). [Mvt. 6]. Extrait d'un concert donné en l'abbaye de Saint-Nicolas, San Gemini (Italie), 8 septembre 2012.

BWV 130. MOUVEMENTS INDIVIDUELS.

- M-1. Mvts. 1 et 6]. Hans Pflugbeil. Greifswalde Bach Tage Choir. Bach-Orchester Berlin. Fin des années 1950-1960.
Enregistrement et report sur CD Baroque Music Club. BACH 753 (*Soli Deo Gloria*), volume 8. -2. Mvt. 6]. Hermann Kreutz. Bachchor Gütersloh. Enregistré à Gütersloh (D), juin 1968. Durée : 2'. CD Cantate 57617. 1996.
- M-3. Mvts. 1 et 6]. Calliope's Children Steel Orchestra. Enregistré en 1975 – 1977 ?
YouTube + BCW (21 mars 2011. Juin 2014). Durée : 5'45.
- M-4. Mvt. 3]. Etienne Krähenbühl. Baritone: Craig Michael Mann. Orchestre ? Enregistré à Saint Gallen (Suisse), 1980.
YouTube + BCW (19 juin 2016). Durée : 4'40.
- M-5. Mvt. 3]. Max Pommer. Neues Bachisches Collegium Musicum. Bass: Hermann Christian Polster. L. Güttler. Enregistré à Leipzig (D), 1984. CD Capriccio 10039. 1984-1990 et reprise en coffret de 11 CD Capriccio 49254-2. *The Bach Trumpet* (L. Güttler). 2004. **YouTube** (Décembre 2013 – 6 mai 2015. 4 janvier 2017). Durée : 3'40.
- M-6. Mvt. 3]. Music fort Trumpets and Organ (Simon Preston). 3 trompettes, timbales et orgue. Enregistré à Lübeck (D), novembre 1995. Durée : 0'43. CD Deutsche Grammophon 419245-2. 1990. 2007.
- M-7. Mvts. 1 et 6]. Elmer Iseler. Elmer Iseler Singers. + Orgue. Enregistré à Toronto (Canada), 1985.
Disque CBC Enterprises SMCD 5042C. 1985. Reprise CD CBC Enterprises SMCD-5042C et CD Conifer Records Ltd. Class 7099. 2000.
- M-8. Mvt. 1]. Klemens Schnorr Arrangement pour 3 trompettes, timbales, orgue. Enregistré à Munich (D), mai 1991. Durée : 3'39.
CD Audite 95426.
- M-9. Mvt. 6]. Ludwig Güttler Wind Ensemble. Enregistré à la Lukaskirche, Dresde (D), février - mars 1993.
CD Berlin Classics BC-1090-2. 1994.
- M-10. Mvts. 3 et 6]. Elmer Iseler. Elmer Iseler Singers + piano. Enregistré à la Presbyterian Church, Brandon (Manitoba – Canada), 5 novembre 1996. Microcassette Brandon University School of Music. 1996.
- M-11. Mvts. 3 et 6]. Ensemble instrumental Basler Münster. Bass : Michael Pavlu. Enregistré à Basler Münster, 1998.
CD Wiediscon Records Zurich WD-9110. 2012. Durée totale : 5'20.
- M-12. Mvt. 1]. Jonathan Plowright. Transcription pour piano (Bach-Rummel). Suffolk (D), 7-10 juillet 2005. 2 CD Hypernice 67481/1. 2006.
- M-13. Mvt. 3]. Mark Duley. Orchestra of St Cecilia. Bass: Nigel Williams. Enregistré à la St Anne's Church, Dawson, Dublin (Ireland) le 27 juin 2008. CD Orchestra of St Cecilia. Écoute sur **BCW. Cecilia Bach Cantata Project**. Durée : 4'49.
- M-14. Mvt. 5]. Daniel Johansen + violoncelle, harpe, orgue et flûte. Enregistré à Saint-Gerold (Suisse), 22-25 février 2009.
CD Coviello Classics COV-20909. Tenore e Traverso. 2009.
- M-15. Mvt. 3]. Dominik Wörner. Le Concert Royal Enregistré en l'église Saint-Thomas, Strasbourg (France), 13-15 juillet 2009.
YouTube + BCW (20 décembre 2011). Durée : 4'10.
- M-16. Mvt. 5]. Klaus Rothaupt. Collegium Musicum der Göppinger Kantorei. Tenor Daniel Behle. Enregistré à Göppingen (D), 26-28 avril 2012. Durée : 3'50. CD Sony Classical 887654778024.
- M-17. Mvt. 3]. Margaret Little. Atelier de Musique Baroque de l'Université de Montréal (Canada). Basse : François-Nicolas Guerlin. Enregistrement **vidéo** à Montréal (Québec – Canada), 18 décembre 2012.
YouTube. Vidéo + BCW 21 décembre 2012). Durée : 5'23.
- M-18. Mvt. 6]. Brass orchestra. Direction ? Enregistrement live à Pfeffingen (Bâle -Suisse), 24 mai 2014.
YouTube. Vidéo + BCW (5 juin 2014). Durée : 1'52.
- M-19. Mvt 1]. Phi Mu Alpha Sinfonia. Arrangement pour harmonie du choral par Benjamin Elwell. Enregistrement **vidéo**, University of North Texas, Denton (Texas – USA), 2 novembre 2014. **YouTube. Vidéo. + BCW** (2 novembre 2014). Durée : 0'56.
- M-20. Mvt. 5]. Reinoud Van Mechelen. A Nocte Temporis. Tenor: Reinoud Van Mechelen. Enregistrement **vidéo** en l'église Sainte-Aurélie, Strasbourg (France), 9-13 mai 2016. CD Alpha Classics 252. 2016.
YouTube. Vidéo (Octobre 2016) + **BCW**. Durée : 1'62. Ne paraît plus accessible (février 2019).
- M-21. Mvt. 1]. Mack Wilberg. Mormon Tabernacle Choir. Enregistrement **vidéo** au Temple Square, Salt Lake City (Utah (USA), 26 juin 2016. **YouTube. Vidéo + BCW** (18 octobre 2016. 11 décembre 2017). Durée : 3'35.

BWV 130. YouTube. Autres mouvements individuels :

- 24 novembre 2012. [Mvt. 1]. Interprètes ? Enregistré à la Basilique Saint-Nicolas, Bari (Italie), novembre 2012. Durée : 3'50.
16 octobre 2014. [Mvt. 3]. Mike Magatagan. Arrangement pour tuba et cordes. Durée : 5'26.
8 avril 2015. [Mvt. 1]. Mike Magatagan Arrangement pour petit orchestre. Durée : 5'14.
5 mai 2015. [Mvt. 5]. Mike Magatagan Arrangement pour flûte, cor et violoncelle. Durée : 6'21.
4 mai 2016. [Mvt. 6]. WWW *Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*, n° 164.
Volume 3. Durée : 1'09' + **Partition déroulante**. Melodie/Choral (BW 326): « Herr Gott, dich loben alle wir. ».
27 octobre 2016. [Mvt. 6]. *Harmonic analysis with colored notes*. + **Partition déroulante**. Durée : 1'14.
Melodie/Choral: « Herr Gott, dich loben alle wir. ».